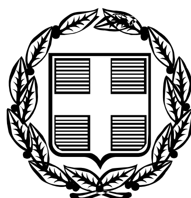


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 108

12 Ιουνίου 2008

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.6093/ΑΣ.970

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 1ης συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Οικονομική, Τεχνολογική και Επιστημονική Συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας. (Αθήνα, 29 Νοεμβρίου 2007).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ - ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την οικονομική, τεχνολογική και επιστημονική συνεργασία, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 23 Μαρτίου 1998 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 2692/1999 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 49 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α΄, της 15ης Μαρτίου 1999.

2. Το άρθρο δεύτερο του ανωτέρου κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 5 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 ΦΕΚ 98/Α΄/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 1ης συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Οικονομική, Τεχνολογική και Επιστημονική Συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 29 Νοεμβρίου 2007, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

of the first session of the Joint Intergovernmental Committee on Economic, Technological and Scientific Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Moldova.

(Athens, November 29th 2007)

The first session of the Joint Intergovernmental Committee on Economic, Technological and Scientific Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Moldova was held in Athens on November 29th 2007, in accordance with the provisions of the "Agreement on Economic, Technological and Scientific Cooperation", signed on March 23 th 1998 in Athens.

H.E. Petros DOUKAS Deputy Minister for Foreign Affairs headed the Hellenic Delegation.

H.E. Mihail POP Minister of Finance headed the Moldovan Delegation.

The Lists of Participants of both delegations and the Agenda of the Session are attached to this Protocol, as Annexes I and II, respectively.

During the meeting of the Joint Intergovernmental Committee on Economic, Technological and Scientific Cooperation, which was conducted in an atmosphere of mutual understanding and friendship, both Sides presented an overview of current developments in their economies, reviewed their bilateral economic relations and stated their readiness to take all necessary measures, in order to improve them, on the basis of mutual interest.

During the session, the following issues were discussed by the Committee:

1. BILATERAL ECONOMIC AND TRADE COOPERATION

a) OVERVIEW OF ECONOMIC AND TRADE RELATIONS

Both Sides discussed the prospects regarding the development of trade and economic cooperation.

Both Sides stated that the further development of economic and commercial ties, as well as the promotion of investments and trade between the Hellenic Republic and the Republic of Moldova constitute the shared objectives of the two Governments. They acknowledged that the current bilateral trade flows do not reflect the existing potential of both countries, stressing the need to increase the volume of bilateral trade. Consequently, both Sides reaffirmed their mutual interest to develop bilateral trade through additional entrepreneurial undertakings at a bilateral and multilateral level.

Furthermore, both Sides agreed to intensify cooperation between the Chambers of Commerce and Industry, as well as other agencies, to present their products at local and international Fairs, to inform the business community about the opportunities existing in their respective countries, especially in the sectors of machinery, electronics, glassware, chemical and wood processing industry.

Both Sides noted the importance of establishing joint ventures, organising training courses, exchanging experience and business missions.

Both Sides decided to examine the possibility to organise in 2008 a business mission from the Hellenic Republic to the Republic of Moldova as well as a business event named "Days of the Republic of Moldova" in the Hellenic Republic.

The Moldovan Side mentioned its interest to attract Hellenic investments to extend the infrastructure of the C.I.E. "Moldexpo", in order to satisfy the increasing demands for exhibition spaces.

b) LEGAL FRAMEWORK

Both Sides mentioned that the implementation of the bilateral Agreement on the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, which entered into force on January 1st 2006, is expected to further strengthen their economic cooperation.

In the Customs field, the Moldovan Side mentioned that the bilateral Agreement on Mutual Assistance between Customs Administrations, signed in Athens, on June 12th 2007, was ratified on August 27th 2007. The Hellenic Side stated their wish to promote the ratification process of the above mentioned Agreement.

The Moldovan Side stated that the bilateral Agreement on cooperation in the fields of Culture, Education and Science, signed in Athens, on June 12th 2007, was ratified on August 27th 2007. The Hellenic Side stated their wish to promote the ratification process of the above mentioned Agreement.

2. ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

a) Agriculture

Both Sides expressed their mutual interest for the development of cooperation in the agricultural sector and underlined the importance of cooperation in specific fields, such as fruit and vegetable production in greenhouses, as well as in the wine sector.

Both Sides agreed that the development of this cooperation could be implemented through the exchange of scientific and technical information and documentation, the transfer of know-how, as well as the exchange of visits of experts and the organisation of training programmes, seminars and conferences.

Both Parties agreed to encourage the establishment of joint companies for fruit production and the collaboration in implementing high technologies for cultivating vegetables in greenhouses.

Both Sides discussed the future cooperation between the specialised institutions from the wine sector of both countries, as well as the possibility of organising training courses for Moldovan experts.

b) Energy

The Hellenic Side stressed its interest in developing cooperation in the field of energy efficiency and proposed the signing of a Memorandum of Understanding between the competent authorities of both Sides. In the Hellenic Republic, the competent institution is the Centre for Renewable Energy Sources (CRES).

CRES is interested in initiating mutual cooperation with the respective institution of the Republic of Moldova in the fields of mutual interest - such as developing energy initiatives, promoting pilot projects and transfer of know how.

The Moldovan Side mentioned that in 2007 the Parliament of the Republic of Moldova adopted the Law on renewable energy. In accordance with Article 13 of that Law, the competent authority in the Republic of Moldova concerning renewable energy is the Agency for the Energy Efficiency. The Moldovan Side stated that a Memorandum of Understanding between the Centre for Renewable Energy Sources (CRES) of the Hellenic Republic and the Agency for Energy Efficiency of the Republic of Moldova could be signed upon completion of internal administrative and legislative procedures of the Agency.

Both Sides agreed to encourage the participation of both countries in initiatives and projects, launched to implement the Treaty Establishing the Energy Community.

c) Standardisation and Certification

Both Sides expressed their satisfaction for the signature, in the margin of the session, of the Cooperation Agreement between the Hellenic Organisation for Standardisation and the Department of Standardisation and Metrology of the Republic of Moldova.

This Cooperation Agreement aims at the elimination of technical barriers to trade and the strengthening of economic relations between the two countries. It encourages the cooperation in the fields of standardisation, conformity assessment and testing, pursuant to the principles and rules adopted by international standardisation organisations.

d) Tourism

Both Sides mentioned their excellent cooperation within the framework of the World Tourism Organisation and other international tourism organisations, to which both countries are members.

Both Sides attribute great importance to further developing their bilateral relations in the field of tourism. Therefore, they agreed to recommend to their competent Authorities the organisation of the 1st meeting of the Joint Committee on Tourism at a date, which will be fixed by common agreement. Both Sides are looking forward to assessing the conclusions of the above mentioned meeting and are confident that it will give an impetus to their bilateral relations in the field of tourism.

The Hellenic Side expressed its intension to organise, during the summer of 2008, a three-month "on the job training programme" for ten Moldovan students from the tourist sector, in four or five star category hotels in the Hellenic Republic.

Both Sides agreed to develop a mutual exchange of information and invitations concerning festivals, contests, exhibitions and tourism fairs, taking place in the Hellenic Republic and the Republic of Moldova.

e) Transport and Communications

Both Sides agreed to continue their long standing cooperation and excellent relations in air transport and they committed themselves to make an assessment of the air transport market, in order to explore the possibility for further enhancement of their aviation ties.

Both Sides agreed to develop cooperation in the sectors of electronic communications and electromagnetic compatibility undertaking relevant measures, aimed at supporting and encouraging enterprises to use relevant European standards for design, production and certification of their products.

The Hellenic Side proposed the opening of negotiations between the Hellenic Post and the Moldovan Post for the signature of a bilateral agreement regarding the compensation of parcels between the two countries, at lower remuneration dues than those provided by the UPU (Universal Postal Union).

The Moldovan Side agreed with the proposal of the Hellenic Side.

f) Research and Technology

Both Sides shall encourage and facilitate, on the basis of mutual benefit, exchanges and cooperation in the fields of research and technology and will provide appropriate opportunities for contacts between research institutes, universities and other scientific institutions of higher education, other entities of the public and private sectors, scholars, researchers and specialists in the two countries.

Both Sides shall encourage joint activities in specialised areas and topics of common interest.

g) Small and Medium Enterprises

Both Sides expressed their satisfaction regarding the existing cooperation between the Hellenic Organisation of Small and Medium Sized Enterprises and Handicraft (EOMMEX S.A.) and the Organisation of Small and Medium Sized Enterprise Development of the Republic of Moldova.

Taking into consideration the contribution of SMEs to the national economy's growth, both Sides reiterated their willingness to promote their cooperation between the above mentioned organisations directed at the development of SMEs.

Both Sides noted the expediency of Hellenic-Moldovan cooperation and agreed to further explore the opportunities offered by international donors (EU, OECD) for the improvement of SMEs products and services.

Both Sides expressed their desire to continue and extend their cooperation in the following fields:
- Development of SMEs and entrepreneurship.
- Exchange of information and experience on SMEs concerning technology and competitiveness.
- Promotion of joint ventures and other forms of potential cooperation.

h) Health

Both Sides discussed the possibility of organising a visit of Moldovan experts in the Hellenic Republic, in order to acquire information on the Hellenic experience regarding the adjustment of the health legal framework to the EU requirements.

The Moldovan Side mentioned their interest in getting acquainted with the Hellenic experience regarding the structure of the Ministry of Health and Welfare, as well as Ministry's relations with its subordinated bodies.

The Moldovan Side proposed to exchange recurrently the normative documents in the health field and mentioned its interest in the compulsory insurance system of health and private medicine (rules, legal framework, and existing partnerships) in the Hellenic Republic.

The Hellenic Side will consider the Moldovan proposal.

3. COOPERATION WITHIN THE ORGANISATION OF THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION (BSEC)

Both Sides recognised the importance of their regional cooperation within the framework of the Organisation of the Black Sea Economic Cooperation (BSEC).

In this context, both Sides noted the significance of the elaboration and implementation of major regional projects such as the Black Sea Ring Highway. Furthermore, they declared that they encourage organisations and companies from both countries to submit proposals in sectors of common interest, making best use of financial capabilities and mechanisms set up within the BSEC framework, including the Project Development Fund (PDF), as well as the Black Sea Trade and Development Bank (BSTDB).

The Hellenic Side expressed their gratitude for the Moldovan support to the reelection of Mr. Konstantinos Zaimis to the post of Project Coordinator at the Permanent International Secretariat of the BSEC.

4. DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION

The Hellenic Side stated that the total of their bilateral development cooperation during the period 2003-2006 exceeded 6,4 million Euros.

Furthermore, the Hellenic Side underlined that the Republic of Moldova is a country of strategic interest. Therefore, a Country Strategy Paper is under preparation for the period 2008-2011. It will include a National Indicative Plan, with annual indicative allocations to the Republic of Moldova. This text is expected to be completed by the end of 2007 and will describe the strategic objectives of the development cooperation between the two countries. It will also refer to priority sectors of cooperation and respective programmes and activities that will be funded. These sectors were jointly agreed during local visits and discussions with the Moldovan authorities in the past months. The Country Strategy Paper will also take into consideration the Action Plan in the framework of the European Neighbourhood Policy of the European Union.

Both Sides agreed that the 2nd session of the Joint Intergovernmental Committee will take place in Chisinau. The precise date will be agreed upon through diplomatic channels.

Done in Athens on November 29th 2007 in two original copies both in English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA
Petros DOUKAS Deputy Minister for Foreign Affairs	**Mihail POP** Minister of Finance



ANNEX I

Hellenic Delegation

Co-president: H.E. Petros Doukas, Deputy Minister for Foreign Affairs

- Ambassador Prokopios Mantzouranis, Director General for Economic Relations
- Mr. Charalambos Dimitriou, Ambassador of the Hellenic Republic in Kiev
- Ambassador Ioannis Metaxas, Director, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Mr Dimitrios Chronopoulos, First Counsellor of Embassy, Director, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs
- Mr Leonidas Papakonstantinidis, First Counsellor for Economic and Commercial Affairs, Head of the Office for Economic and Commercial Affairs, Embassy of Greece in Kiev
- Mr. Alexandros Katsanis, Expert Counsellor, A5 Directorate for relations with Russia, Belarus, Caucasus and Black Sea region
- Mrs Eirini Lykou, Second Counsellor for Economic and Commercial Affairs, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Mr Periklis Gikas, Second Secretary of Embassy, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs
- Mrs Christina Argyropoulou, Third Secretary for Economic and Commercial Affairs, Cabinet of the Secretary General for International Economic Relations and Development Co-operation
- Mrs Dimitra Schina, Attaché for Economic and Commercial Affairs, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Mr Lysandros Stathopoulos, Expert, International Development Cooperation Department/Directorate for Geographical Policy and Strategic Planning
- Mr Agisilaos Vayianos, Head of the Deputy Minister's Press Office

***

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)

- Mr Nikolaos Symferis, Chief Executive Officer

Moldovan Delegation

Co-president: H.E. Mihail Pop, Minister of Finance

- Mr Valeriu Ostalep, Deputy Minister of Foreign Affairs and European Integration
- Mr Vasile Mamaliga, Deputy Minister of Industry and Infrastructure
- Mr Vladimir Didilica, Vice-President of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova
- Mr Iurie Mudrea, Head of the Unit for analysis and promotion, "Moldova-Vin" Agricultural and Industrial Agency
- Mrs Galina Zaporojan, Consultant of bilateral and regional cooperation division, Ministry of Economy and Commerce
- Mr Tudor Vasilica, Chargé d' Affaires a.i., Embassy of the Republic of Moldova in Athens
- Mrs Victoria Ceban, Second Secretary, Embassy of the Republic of Moldova in Athens

ANNEX II

**1ST SESSION OF THE
JOINT INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR
ECONOMIC, TECHNOLOGICAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

November 29th 2007, Athens
Agenda

1. **ADOPTION OF THE AGENDA**
2. **PRESENTATION OF THE DELEGATIONS**
3. **BILATERAL ECONOMIC AND TRADE COOPERATION**
   a) OVERVIEW OF ECONOMIC AND TRADE RELATIONS
   b) LEGAL FRAMEWORK
4. **ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS**
   a) AGRICULTURE
   b) ENERGY
   c) STANDARDISATION AND CERTIFICATION
   d) TOURISM
   e) TRANSPORT AND COMMUNICATIONS
   f) RESEARCH AND TECHNOLOGY
   g) SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES
   h) HEALTH
5. **COOPERATION WITHIN THE ORGANISATION OF THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION (BSEC)**
6. **DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της πρώτης συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Τεχνολογική και Επιστημονική Συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.
(Αθήνα, 29η Νοεμβρίου 2007)

Η πρώτη σύνοδος της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Τεχνολογική και Επιστημονική Συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας διοργανώθηκε στην Αθήνα, στις 29 Νοεμβρίου 2007, σύμφωνα με τις διατάξεις της «Συμφωνίας για την Οικονομική, Τεχνολογική και Επιστημονική Συνεργασία», η οποία υπογράφηκε στις 23 Μαρτίου 1998 στην Αθήνα.

Η Α.Ε. Υφυπουργός Εξωτερικών Πέτρος ΔΟΥΚΑΣ, ήταν επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

Η Α.Ε. Υπουργός Οικονομικών Mihail POP, ήταν επικεφαλής της Μολδαβικής Αντιπροσωπείας.

Οι κατάλογοι συμμετεχόντων των δύο αντιπροσωπειών και η ημερήσια διάταξη της συνόδου επισυνάπτονται στο παρόν Πρωτόκολλο, ως Παραρτήματα Ι και ΙΙ, αντίστοιχα.

Κατά τη διάρκεια της συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής, Τεχνολογικής και Επιστημονικής Συνεργασίας, η οποία διεξήχθη σε ατμόσφαιρα αμοιβαίας κατανόησης και φιλίας, οι δύο πλευρές παρουσίασαν μια σύνοψη των τρεχουσών εξελίξεων των οικονομιών τους, προέβην σε ανασκόπηση των διμερών οικονομικών τους σχέσεων και δήλωσαν την ετοιμότητά τους να λάβουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα, προκειμένου να τις βελτιώσουν, βάσει του αμοιβαίου συμφέροντος.

Κατά τη διάρκεια της συνόδου η Επιτροπή συζήτησε τα ακόλουθα ζητήματα:

1. ΔΙΜΕΡΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Α) ΣΥΝΟΨΗ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

Οι δύο πλευρές συζήτησαν τις προοπτικές σχετικά με την ανάπτυξη της εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές δήλωσαν ότι η περαιτέρω ανάπτυξη των οικονομικών και εμπορικών δεσμών, καθώς επίσης και η προώθηση των επενδύσεων και του εμπορίου μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, αποτελούν κοινούς στόχους των δύο Κυβερνήσεων. Αναγνώρισαν ότι οι τρέχουσες διμερείς ροές συναλλαγών δεν απεικονίζουν το υφιστάμενες δυνατότητες των δύο χωρών, τονίζοντας την ανάγκη να αυξηθεί το ύψος των διμερών συναλλαγών. Συνεπώς, οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους να αναπτύξουν το διμερές εμπόριο, μέσω πρόσθετων επιχειρηματικών εγχειρημάτων, σε διμερές και πολυμερές επίπεδο.

Επιπλέον, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εντείνουν τη συνεργασία μεταξύ των Εμπορικών και Βιομηχανικών Επιμελητηρίων τους, καθώς επίσης και άλλων φορέων, προκειμένου να παρουσιάζουν τα προϊόντα τους σε τοπικές και διεθνείς εκθέσεις, να ενημερώνουν την επιχειρηματική κοινότητα για τις ευκαιρίες που υφίστανται στις χώρες τους αντιστοίχως, ειδικά στους τομείς του μηχανολογικού εξοπλισμού, της ηλεκτρονικής, των υαλικών, της χημικής βιομηχανίας και της βιομηχανίας επεξεργασίας ξύλου.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν τη σημασία δημιουργίας κοινοπραξιών, διοργάνωσης εκπαιδευτικών σειρών μαθημάτων, ανταλλαγής εμπειριών και επιχειρηματικών αποστολών.

Οι δύο πλευρές αποφάσισαν να εξετάσουν την δυνατότητα διοργάνωσης, εντός του 2008, μίας επιχειρηματικής αποστολής από την Ελληνική Δημοκρατία προς τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, καθώς επίσης και μίας επιχειρηματικής εκδήλωσης, η οποία θα ονομασθεί «Ημέρες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας», στην Ελληνική Δημοκρατία.

Η Μολδαβική Πλευρά ανέφερε το ενδιαφέρον της να προσελκύσει ελληνικές επενδύσεις, προκειμένου να επεκτείνει την υποδομή του C.I.E. «Moldexpo», ώστε να ικανοποιήσει τις αυξανόμενες απαιτήσεις για εκθεσιακούς χώρους.

β) ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Οι δύο πλευρές ανέφεραν ότι η εφαρμογή της διμερούς Συμφωνίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας και την Αποτροπή της Φοροδιαφυγής, αναφορικά με τους Φόρους Εισοδήματος και Κεφαλαίου, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2006, αναμένεται να ενισχύσει περαιτέρω την οικονομική τους συνεργασία.

Στον τελωνειακό τομέα, η Μολδαβική πλευρά ανέφερε ότι η διμερής Συμφωνία για Αμοιβαία Συνδρομή μεταξύ των Τελωνειακών Αρχών, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 12 Ιουνίου 2007, κυρώθηκε στις 27 Αυγούστου 2007. Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της να προωθήσει τη διαδικασία κύρωσης της προαναφερθείσας Συμφωνίας.

Η Μολδαβική πλευρά δήλωσε ότι η διμερής Συμφωνία για συνεργασία στους τομείς του Πολιτισμού, της Εκπαίδευσης και των Επιστημών, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 12 Ιουνίου 2007, κυρώθηκε στις 27 Αυγούστου 2007. Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της να προωθήσει τη διαδικασία κύρωσης της προαναφερθείσας Συμφωνίας.

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

α) Γεωργία

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη της συνεργασίας στο γεωργικό τομέα και υπογράμμισαν τη σημασία της συνεργασίας σε ειδικούς τομείς, όπως η παραγωγή φρούτων και λαχανικών σε θερμοκήπια, καθώς επίσης και στον τομέα του κρασιού.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η ανάπτυξη της συνεργασίας αυτής θα μπορούσε να εφαρμοστεί μέσω της ανταλλαγής επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών και τεκμηρίωσης, της μεταφοράς τεχνογνωσίας, καθώς επίσης και μέσω της ανταλλαγής επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και της διοργάνωσης εκπαιδευτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων και διασκέψεων.

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τη σύσταση κοινών επιχειρήσεων για την παραγωγή φρούτων και τη συνεργασία τους στην εφαρμογή υψηλής τεχνολογίας για την καλλιέργεια λαχανικών σε θερμοκήπια.

Οι δύο Πλευρές συζήτησαν τη μελλοντική συνεργασία μεταξύ των εξειδικευμένων φορέων των δύο χωρών από τον τομέα του κρασιού, καθώς επίσης και την πι-

θανότητα διοργάνωσης εκπαιδευτικών σεμιναρίων για Μολδαβούς εμπειρογνώμονες.

β) Ενέργεια

Η Ελληνική Πλευρά τόνισε το ενδιαφέρον της για την ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα της ενεργειακής αποδοτικότητας και πρότεινε την υπογραφή ενός Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ των αρμόδιων αρχών των δύο Πλευρών. Στην Ελληνική Δημοκρατία, αρμόδιος φορέας είναι το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (ΚΑΠΕ).

Το ΚΑΠΕ ενδιαφέρεται για την έναρξη αμοιβαίας συνεργασίας με τον αντίστοιχο φορέα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος - όπως η ανάπτυξη ενεργειακών πρωτοβουλιών, η προώθηση πιλοτικών προγραμμάτων και η μεταφορά τεχνογνωσίας.

Η Μολδαβική Πλευρά ανέφερε ότι, το 2007, το Κοινοβούλιο της Δημοκρατίας της Μολδαβίας ψήφισε το Νόμο για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Σύμφωνα με το Άρθρο 13 του Νόμου αυτού, αρμόδια αρχή στη Δημοκρατία της Μολδαβίας για την ανανεώσιμη ενέργεια είναι η Υπηρεσία Ενεργειακής Αποδοτικότητας. Η Μολδαβική Πλευρά δήλωσε ότι θα μπορούσε να υπογραφεί ένα Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (ΚΑΠΕ) της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Υπηρεσίας Ενεργειακής Αποδοτικότητας της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, μόλις ολοκληρωθούν οι εσωτερικές διοικητικές και νομοθετικές διαδικασίες της Υπηρεσίας.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των δύο χωρών σε πρωτοβουλίες και προγράμματα, που ξεκίνησαν για την υλοποίηση της Συνθήκης Ίδρυσης της Ενεργειακής Κοινότητας.

γ) Τυποποίηση και Πιστοποίηση

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή, στο περιθώριο της συνόδου, της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης και του Υπουργείου Τυποποίησης και Μετρολογίας της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

Αυτή η Συμφωνία Συνεργασίας στοχεύει στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο και στην ενίσχυση των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών. Ενθαρρύνει τη συνεργασία στους τομείς της τυποποίησης, της αξιολόγησης πιστότητας και των δοκιμών, σύμφωνα με τις αρχές και τους κανόνες που υιοθετούνται από τους διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης.

δ) Τουρισμός

Οι δύο Πλευρές ανέφεραν την άριστη συνεργασία τους, στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού και των λοιπών διεθνών φορέων τουρισμού, στους οποίους οι δύο χώρες είναι μέλη.

Οι δύο Πλευρές αποδίδουν μεγάλη σημασία στην περαιτέρω ανάπτυξη των διμερών τους σχέσεων, στον τομέα του τουρισμού. Για τον λόγο αυτό, συμφώνησαν να συστήσουν στις αρμόδιες Αρχές τους τη διοργάνωση της 1ης συνάντησης της Μικτής Επιτροπής Τουρισμού, σε ημερομηνία η οποία θα καθοριστεί από κοινού. Οι δύο Πλευρές προσβλέπουν στην αξιολόγηση των συμπερασμάτων της προαναφερθείσας συνάντησης και είναι πεπεισμένες ότι η τελευταία θα δώσει ώθηση στις διμερείς τους σχέσεις, στον τομέα του τουρισμού.

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την πρόθεσή της να διοργανώσει, κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού του 2008, ένα τρίμηνο «πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης» για δέκα Μολδαβούς σπουδαστές από τον τομέα του τουρισμού, σε ξενοδοχεία κατηγορίας τεσσάρων ή πέντε αστέρων, στην Ελληνική Δημοκρατία.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να αναπτύξουν αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών και προσκλήσεων σχετικά με φεστιβάλ, διαγωνισμούς, επιδείξεις και τουριστικές εκθέσεις, που λαμβάνουν χώρα στην Ελληνική Δημοκρατία και στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

ε) Μεταφορές και επικοινωνίες

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τη μακροχρόνια συνεργασία και τις άριστες σχέσεις τους στις αεροπορικές μεταφορές και δεσμεύθηκαν να προβούν σε αξιολόγηση της αγοράς αεροπορικών μεταφορών, προκειμένου να διερευνηθεί η πιθανότητα περαιτέρω αύξησης των αεροπορικών συνδέσεών τους.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να αναπτύξουν συνεργασία στους τομείς των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, λαμβάνοντας τα σχετικά μέτρα, τα οποία θα στοχεύουν στην υποστήριξη και ενθάρρυνση των επιχειρήσεων να χρησιμοποιούν τα σχετικά Ευρωπαϊκά πρότυπα για το σχεδιασμό, την παραγωγή και την πιστοποίηση των προϊόντων τους.

Η Ελληνική Πλευρά πρότεινε την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ των Ελληνικών Ταχυδρομείων και των Μολδαβικών Ταχυδρομείων, με σκοπό την υπογραφή μιας διμερούς συμφωνίας σχετικά με την αποζημίωση δεμάτων μεταξύ των δύο χωρών, με χαμηλότερα τέλη αποζημίωσης από εκείνα που προβλέπονται από την UPU (Παγκόσμια Ταχυδρομική Ένωση).

Η Μολδαβική Πλευρά συμφώνησε με την πρόταση της Ελληνικής Πλευράς.

στ) Έρευνα και Τεχνολογία

Οι δύο Πλευρές θα ενθαρρύνουν και θα διευκολύνουν, βάσει αμοιβαίου οφέλους, τις ανταλλαγές και τη συνεργασία στους τομείς της έρευνας και της τεχνολογίας και θα προσφέρουν κατάλληλες ευκαιρίες για επαφές μεταξύ των ερευνητικών ιδρυμάτων, των πανεπιστημίων και των λοιπών επιστημονικών φορέων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, των λοιπών φορέων του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, των μελετητών, των ερευνητών και των ειδικών στις δύο χώρες.

Οι δύο Πλευρές θα ενθαρρύνουν τις κοινές δραστηριότητες σε εξειδικευμένους τομείς και σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

ζ) Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους, όσον αφορά στην υφιστάμενη συνεργασία μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Βιοτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ Α.Ε.) και του Οργανισμού Ανάπτυξης Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

Λαμβάνοντας υπόψη τη συμβολή των ΜΜΕ στην ανάπτυξη της εθνικής οικονομίας, οι δύο Πλευρές επανέλαβαν την προθυμία τους να προωθήσουν τη συνεργασία τους μεταξύ των προαναφερθεισών οργανισμών που στοχεύουν στην ανάπτυξη των ΜΜΕ.

Και οι δύο Πλευρές σημείωσαν τη σκοπιμότητα της Ελληνο-Μολδαβικής συνεργασίας και συμφώνησαν να διερευνήσουν περαιτέρω τις ευκαιρίες που προσφέρονται από διεθνείς χορηγούς (Ευρωπαϊκή Ένωση, ΟΟΣΑ), για τη βελτίωση των προϊόντων και των υπηρεσιών των ΜΜΕ.

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να συνεχίσουν και να επεκτείνουν τη συνεργασία τους στους ακόλουθους τομείς:

- Ανάπτυξη των ΜΜΕ και του επιχειρηματικού πνεύματος.
- Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών για τις ΜΜΕ, όσον αφορά στην τεχνολογία και την ανταγωνιστικότητα.
- Προώθηση κοινοπραξιών και άλλων μορφών πιθανής συνεργασίας.

η) Υγεία

Και οι δύο Πλευρές συζήτησαν την πιθανότητα διοργάνωσης μιας επίσκεψης Μολδαβών εμπειρογνωμόνων στην Ελληνική Δημοκρατία, προκειμένου οι τελευταίοι να πληροφορηθούν σχετικά με την ελληνική εμπειρία, όσον αφορά στην προσαρμογή του νομικού πλαισίου του τομέα της υγείας στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Μολδαβική Πλευρά ανέφερε το ενδιαφέρον της να γνωρίσει την Ελληνική εμπειρία, σχετικά με τη δομή του Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας, καθώς επίσης και τις σχέσεις του Υπουργείου με τους υπαγόμενους σε αυτό φορείς.

Η Μολδαβική Πλευρά πρότεινε την περιοδική ανταλλαγή των κανονιστικών εγγράφων στον τομέα της υγείας και ανέφερε το ενδιαφέρον της για το σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισης της υγείας και των ιδιωτικών ιατρείων (κανόνες, νομικό πλαίσιο και υφιστάμενες συνεργασίες) στην Ελληνική Δημοκρατία.

Η Ελληνική Πλευρά θα εξετάσει τη Μολδαβική πρόταση.

3. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ (BSEC)

Και οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν τη σημασία της περιφερειακής συνεργασίας τους, στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου (BSEC).

Στο πλαίσιο αυτό, και οι δύο Πλευρές σημείωσαν τη σημασία της εκπόνησης και εφαρμογής σημαντικών περιφερειακών προγραμμάτων, όπως ο Οδικός Δακτύλιος του Εύξεινου Πόντου. Επιπλέον, δήλωσαν ότι ενθαρρύνουν τους φορείς και τις επιχειρήσεις των δύο χωρών να υποβάλουν προτάσεις σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, προβαίνοντας στην καλύτερη δυνατή χρήση των οικονομικών δυνατοτήτων και των μηχανισμών που δημιουργούνται στο πλαίσιο του BSEC, συμπεριλαμβανομένου και του Ταμείου Ανάπτυξης Προγραμμάτων (PDF), καθώς επίσης και της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Εύξεινου Πόντου (BSTDB).

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την ευγνωμοσύνη της για τη Μολδαβική υποστήριξη στην επανεκλογή του Κωνσταντίνου Ζαΐμη, στη θέση του Συντονιστή του Έργου στη Μόνιμη Διεθνή Γραμματεία του BSEC.

4. ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου 2003-2006, το σύνολο της διμερούς αναπτυξιακής συνεργασίας υπερέβη το ποσό των 6.4 εκατομμύριων ευρώ.

Επιπλέον, η Ελληνική Πλευρά υπογράμμισε ότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας αποτελεί χώρα στρατηγικού ενδιαφέροντος. Επομένως, προετοιμάζεται ένα Κείμενο Στρατηγικής, για την περίοδο 2008-2011. Το κείμενο Στρατηγικής θα περιλαμβάνει ένα Εθνικό Ενδεικτικό Σχέδιο, με τις ετήσιες ενδεικτικές κατανομές προς τη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Το κείμενο αυτό αναμένεται να ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του 2007 και θα περιγράφει τους στρατηγικούς στόχους της αναπτυξιακής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών. Θα αναφέρεται επίσης στους τομείς προτεραιοτήτων της συνεργασίας και στα αντίστοιχα προγράμματα και δραστηριότητες που θα χρηματοδοτηθούν. Οι τομείς αυτοί συμφωνήθηκαν από κοινού κατά τη διάρκεια των επιτόπιων επισκέψεων και συζητήσεων με τις Μολδαβικές αρχές, κατά τους προηγούμενους μήνες. Το Κείμενο Στρατηγικής θα λαμβάνει επίσης υπόψη το Πρόγραμμα Δράσης, στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η 2η σύνοδος της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί στο Chisinau. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Συντάχθηκε στην Αθήνα στις 29 Νοεμβρίου 2007, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα, και τα δύο στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ
ΠΕΤΡΟΣ ΔΟΥΚΑΣ	Mihail POP
Υφυπουργός Εξωτερικών	Υπουργός Οικονομικών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ελληνική Αντιπροσωπεία

Συμπροεδρεύων: Η Α.Ε. ο Πέτρος Δούκας, Υφυπουργός Εξωτερικών

- Πρέσβης Προκόπιος Μαντζουράνης, Γενικός Διευθυντής Οικονομικών Σχέσεων
- Χαράλαμπος Δημητρίου, Πρέσβης της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κίεβο
- Πρέσβης Ιωάννης Μεταξάς, Διευθυντής, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με χώρες Βαλκανικής, Ρωσία, λοιπές χώρες ΚΑΚ και ΟΣΕΠ.
- Δημήτριος Χρονόπουλος, Σύμβουλος Πρεσβείας Α΄, Διευθυντής Διπλωματικού Γραφείου Υφυπουργού Εξωτερικών
- Λεωνίδας Παπακωνσταντινίδης, Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Α΄, Προϊστάμενος του Γραφείου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Πρεσβείας Κιέβου
- Αλέξανδρος Κατσάνης, Εμπειρογνώμων Β΄, Α5 Διεύθυνση Σχέσεων με την περιοχή της Ρωσίας, της Λευκορωσίας, του Καύκασου και του Εύξεινου Πόντου
- Ειρήνη Λύκου, Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Β΄, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με χώρες Βαλκανικής, Ρωσία, λοιπές χώρες ΚΑΚ και ΟΣΕΠ.
- Περικλής Γκίκας, Γραμματέας Πρεσβείας Β΄, Διπλωματικό Γραφείο Υφυπουργού Εξωτερικών
- Χριστίνα Αργυροπούλου, Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Γ΄, Γραφείο Γενικού Γραμματέα Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και Αναπτυξιακής Συνεργασίας
- Δήμητρα Σχοινά, Ακόλουθος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με χώρες Βαλκανικής, Ρωσία, λοιπές χώρες ΚΑΚ και ΟΣΕΠ.
- Λύσανδρος Σταθόπουλος, Εμπειρογνώμων, Υπηρεσία Διεθνούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας/Διεύθυνση Γεωγραφικής Πολιτικής και Στρατηγικού Προγραμματισμού

- Αγησίλαος Βαγιάνος, Προϊστάμενος του Γραφείου Τύπου του Υφυπουργού

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)

- Νικόλαος Συμφέρης, Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου

Μολδαβική Αντιπροσωπεία

Συμπροεδρεύων: Η Α.Ε. ο Mihail POP, Υπουργός Οικονομικών

- Valeriu Ostalep, Υφυπουργός Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης

- Vasile Mamaliga, Υφυπουργός Βιομηχανίας και Υποδομών

- Vladimir Didilica, Αντιπρόεδρος του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου της Δημοκρατίας της Μολδαβίας

- Lurie Mudrea, Προϊστάμενος της Μονάδας Αναλύσεων και Προώθησης, «Μολδαβία- Vin» Γεωργική και Βιομηχανική Υπηρεσία

- Galina Zaporojan, Σύμβουλος της Διεύθυνσης Διμερούς και Περιφερειακής Συνεργασίας, Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου

- Tudor Vasilica, Επιτετραμμένος, Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην Αθήνα

- Victoria Ceban, Γραμματέας Πρεσβείας Β΄, Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην Αθήνα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΠΡΩΤΗ ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ
ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ
29η Νοεμβρίου 2007, Αθήνα
Ημερήσια διάταξη

1. ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ
2. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ
3. ΔΙΜΕΡΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

α) ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

β) ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

4. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

α) ΓΕΩΡΓΙΑ

β) ΕΝΕΡΓΕΙΑ

γ) ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

δ) ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

ε) ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

στ) ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

ζ) ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

η) ΥΓΕΙΑ

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ (ΟΣΕΠ)

6. ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 2 Ιουνίου 2008

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΦΩΛΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΟΝΤΟΣ

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΑΡ. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **23104 23956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **210 4135228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **2610 638109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **26510 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **25310 22858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **2410 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **26610 89122**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **2810 300781**
ΜΥΤΙΛΗΝΗ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 **22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr